

gearmotor
for swing gates

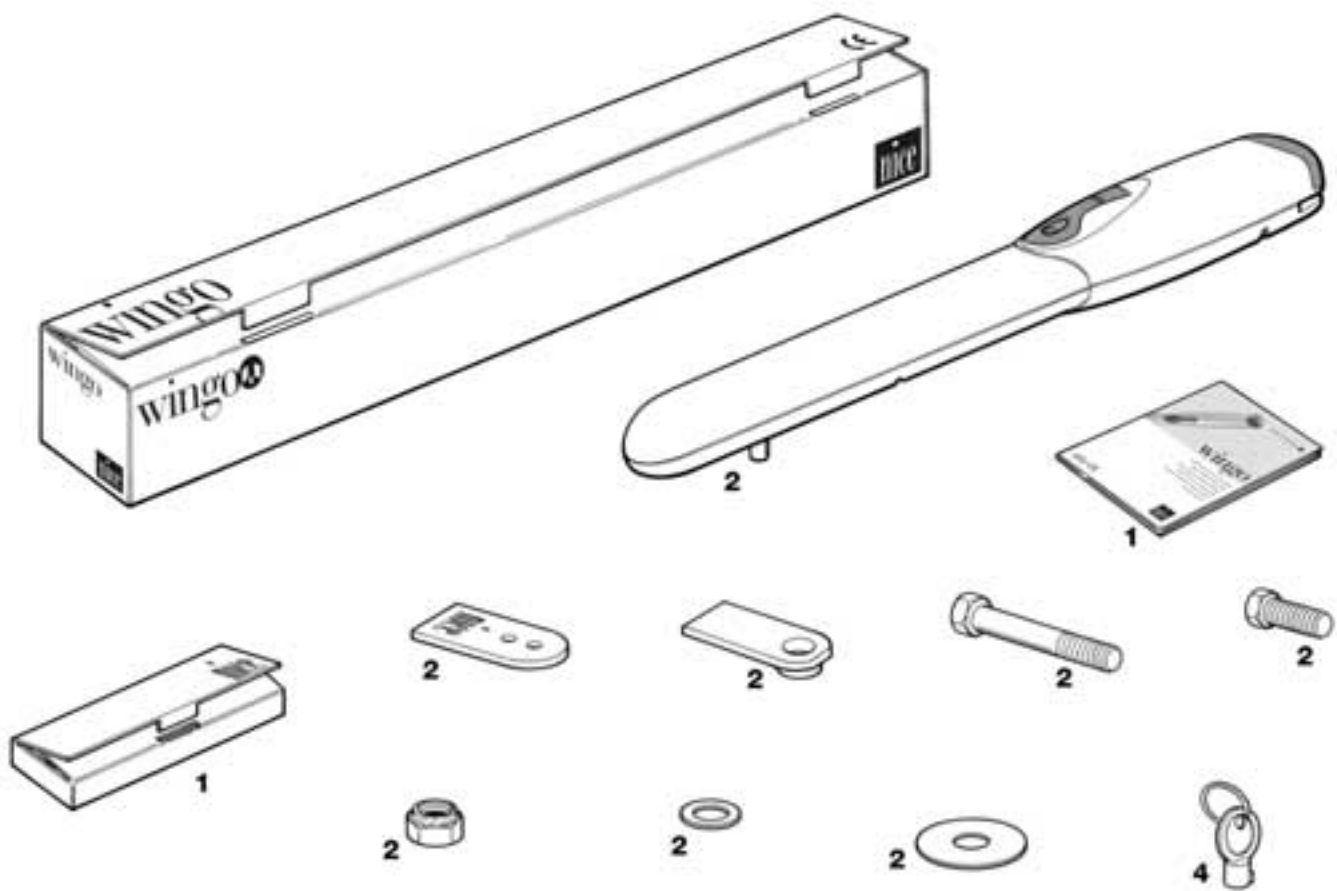


wingo

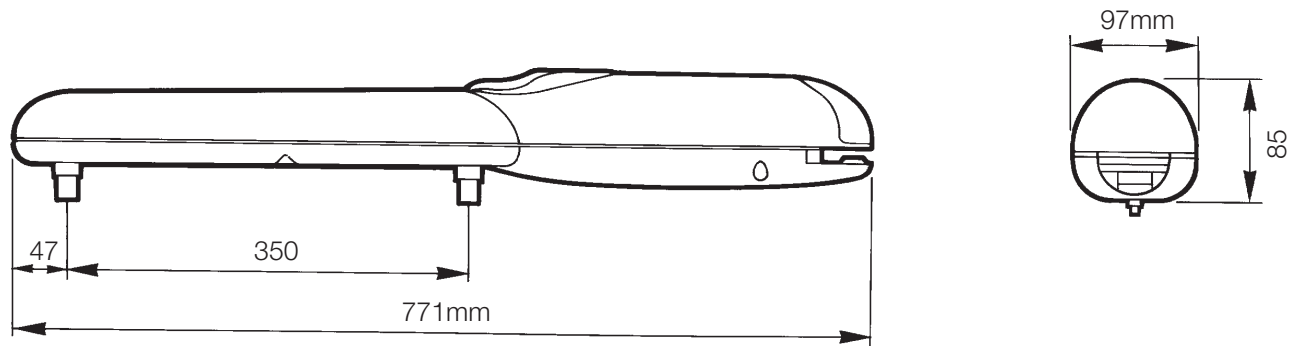
Instrukcja dla instalatora

COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
ISO 9001

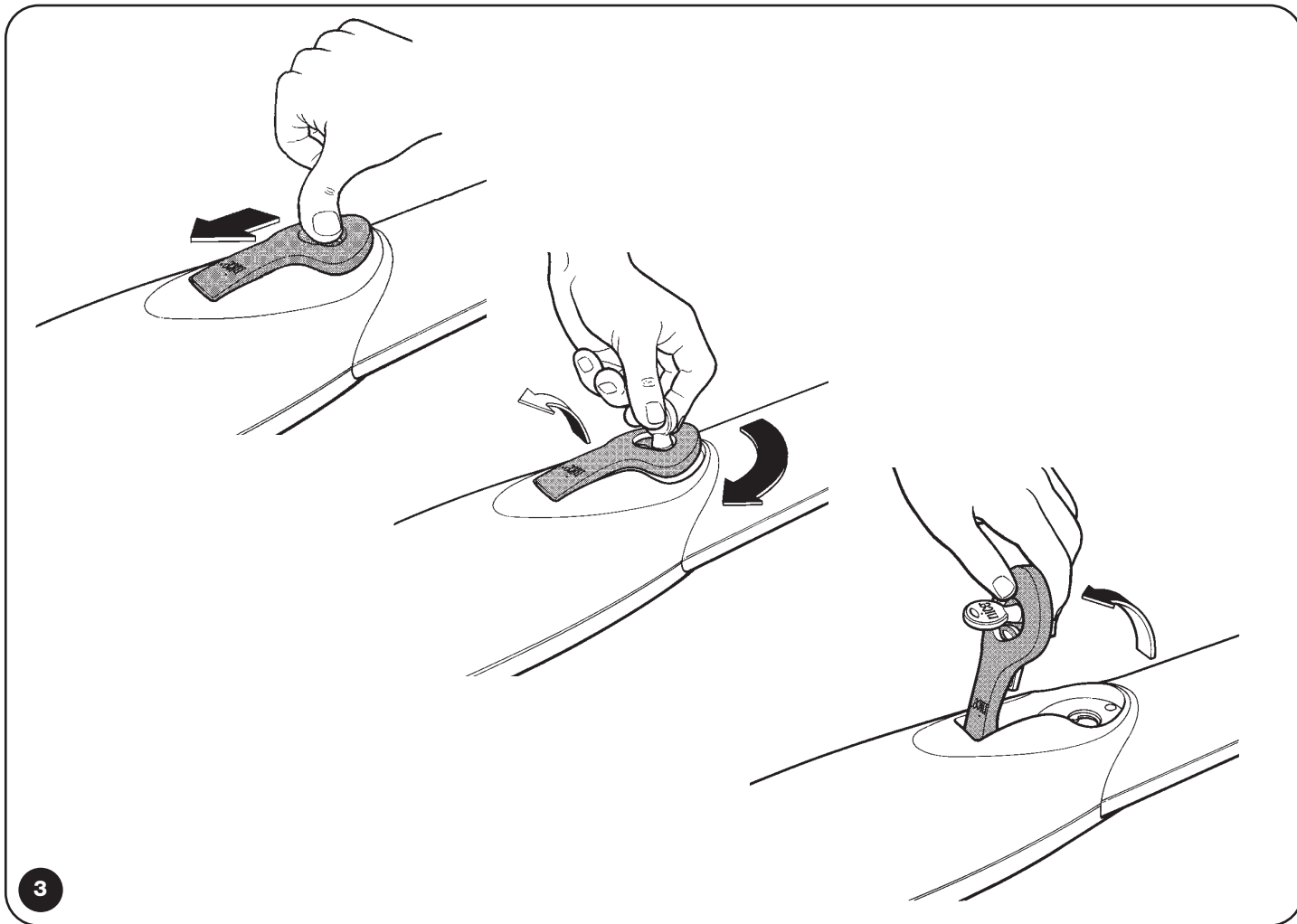




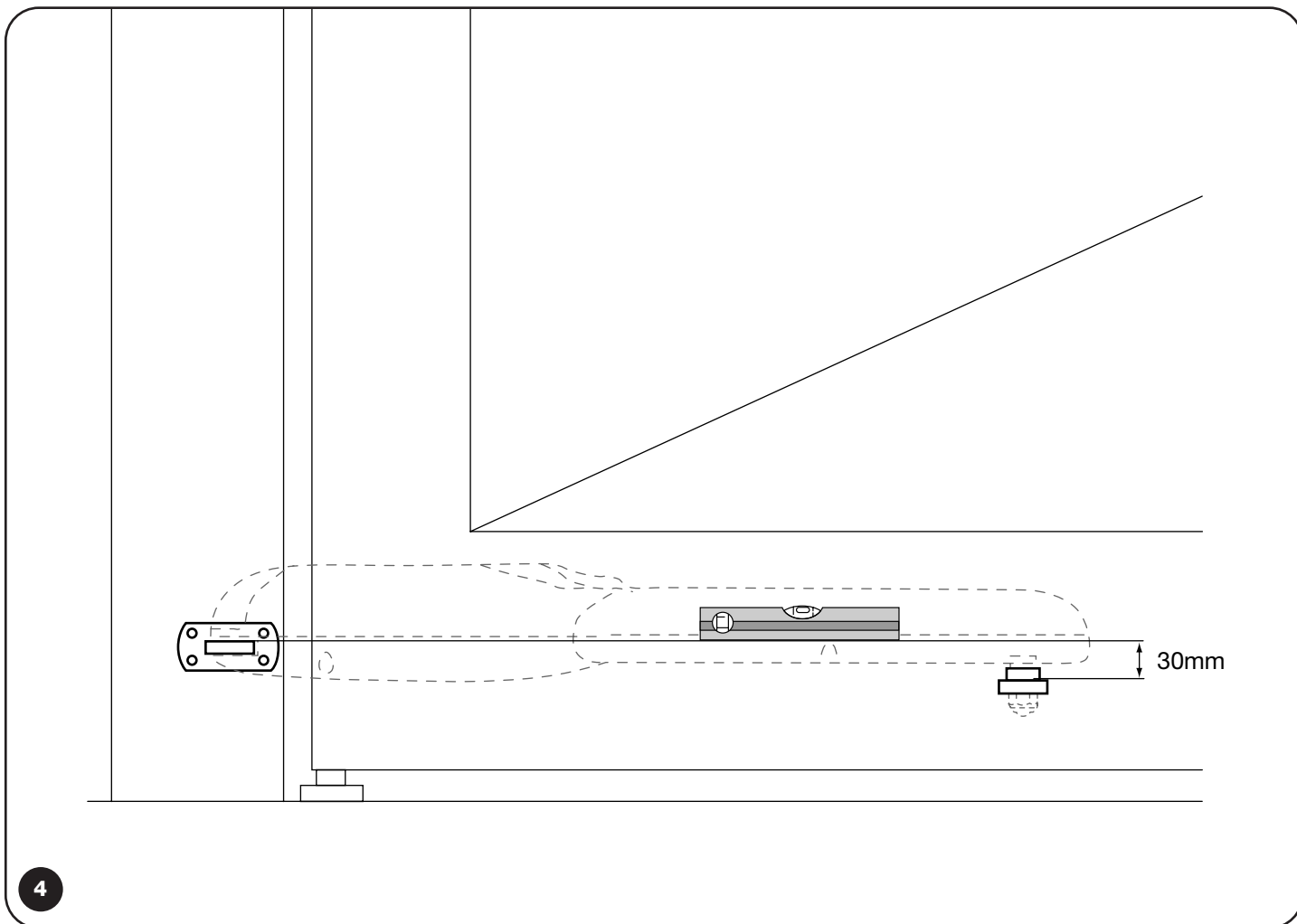
1



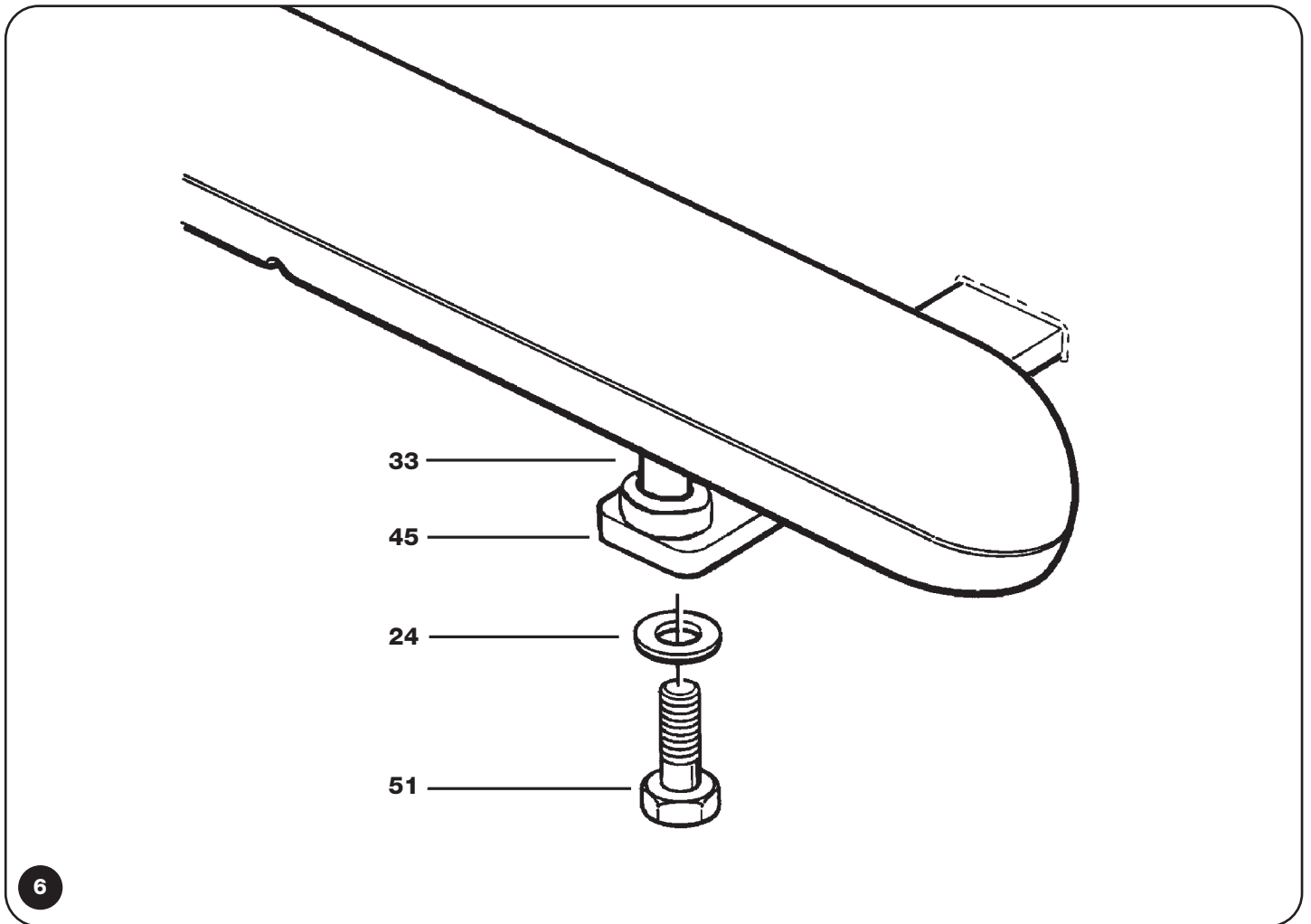
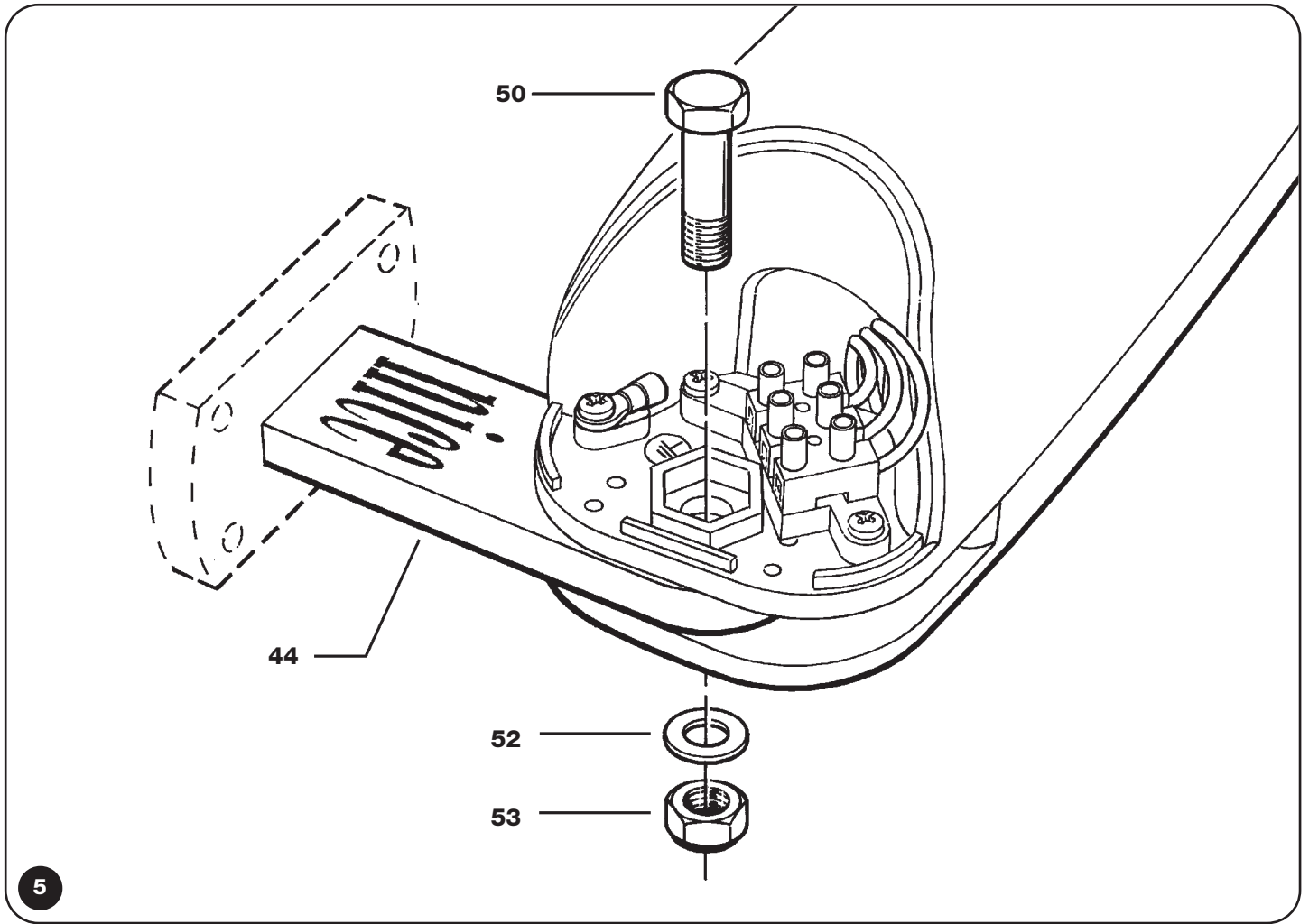
2

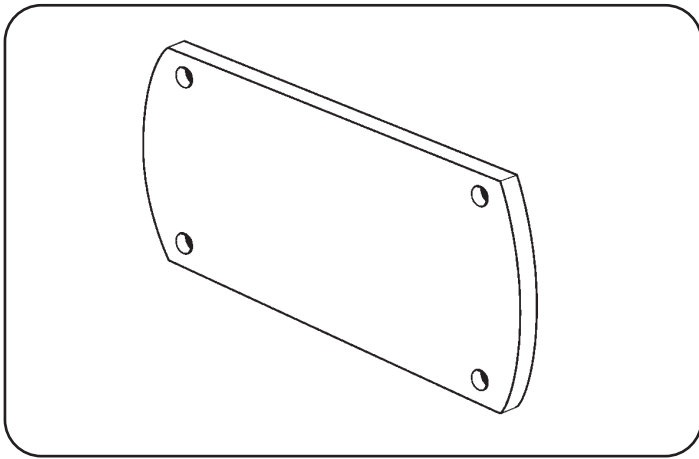


3

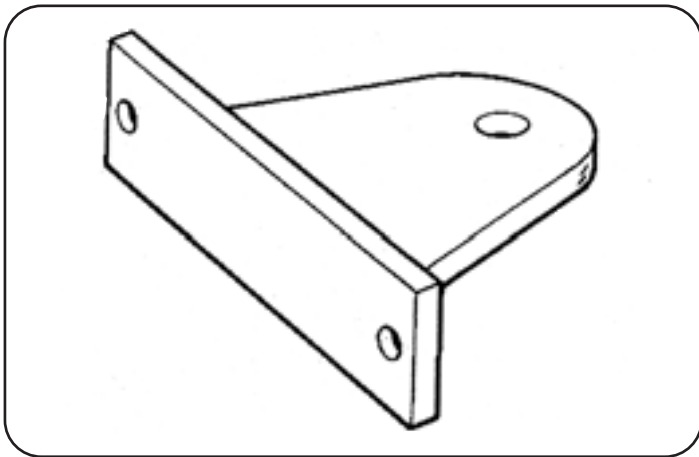


4

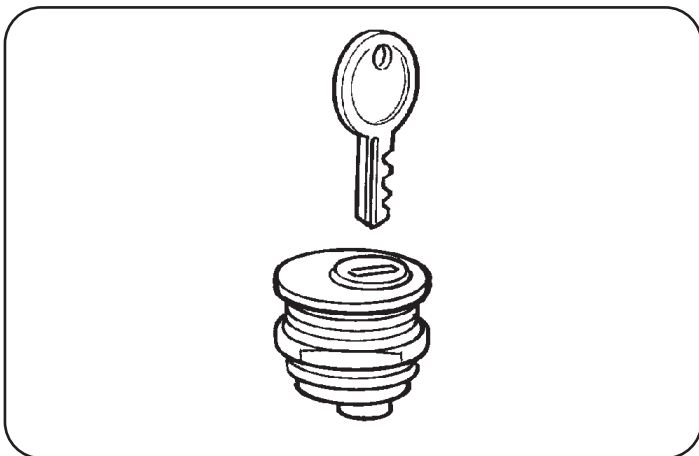




PMDPA 4610

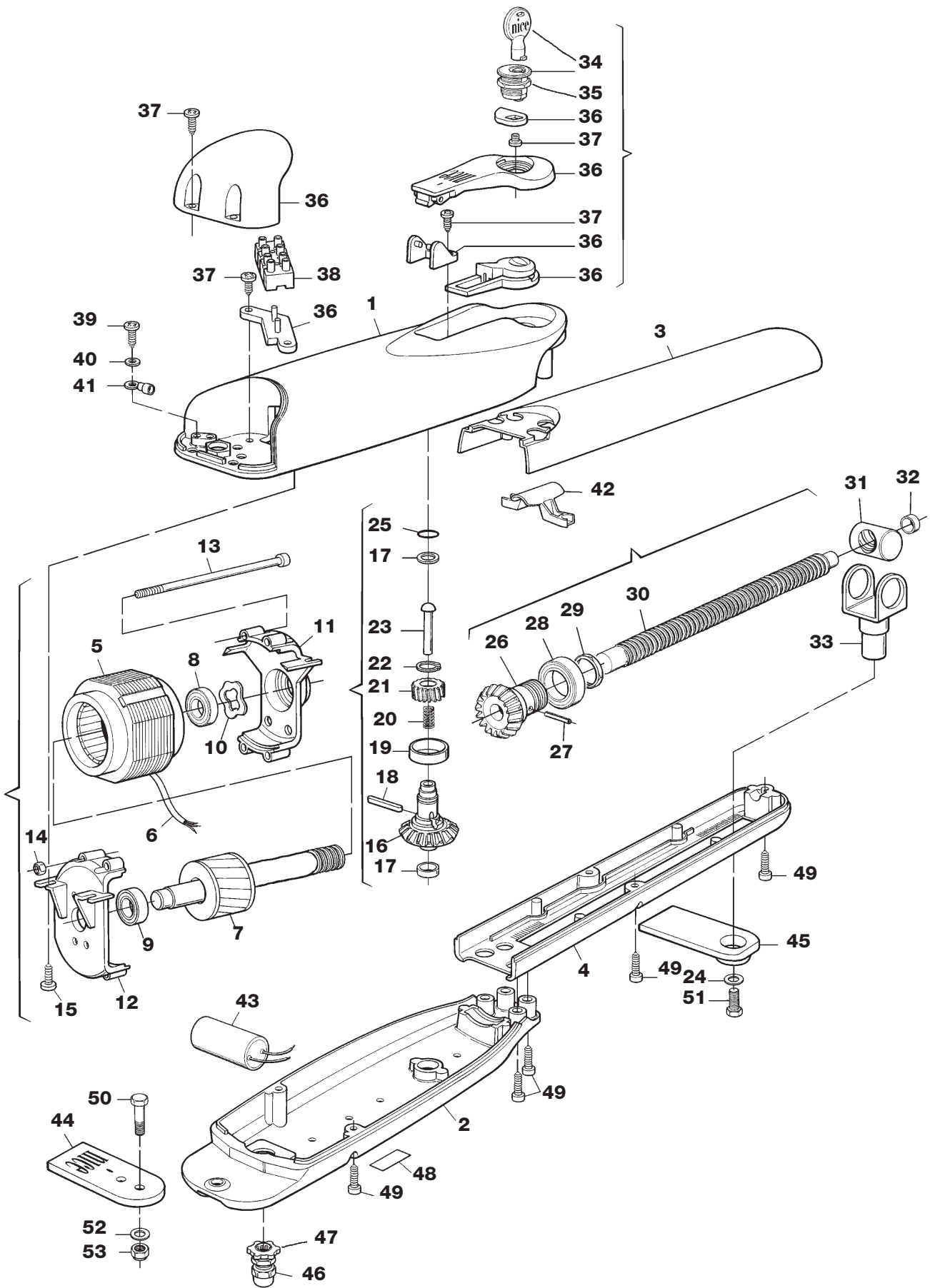


PLA 7



CM-B 1630

WINGO		
rif.	mod.	art.
1	BMGWPA	34567
2	BMGWPB	34567
3	BMGWAA	4610
4	BMGWAB	4610
5	PEDS451	4650
6	CGU5	5310
7	PECR45B	4670
8	PMCU1	4630
9	PMCU12	4630
10	PMCAC10	4630
11	BMGW1	4567
12	BMGW2	4567
13	V4 x 65	5102
14	D4-D	5110
15	V4,2 x 13A	5101
16	PMDIC2	4610
17	PPD0448	4540
18	PMC55C	4630
19	PPDCO7A	4540
20	MO-B	2640
21	PMDCO8	4610
22	PMCSE25	4630
23	PMPS4	4610
24	R8	5120
25	GOR-E1	5501
26	PMDIC21	4610
27	PMCS51	4630
28	PMCU3	4630
29	G25	5130
30	PMDVR5	4610
31	PPD0316	4540
32	PMCBR	4630
33	PMPU1	4610
34	BPMW1	4540
35	CM-BG	1630
36	BPMW	14540
37	V4,2 x 9,5	5101
38	M12V1	1850
39	V4 x 8	5105
40	R04E	5120
41	MMCOI	2620
42	BPMW2	4540
43	05U450	0727
44	PMDSMP	4610
45	PMDSMA	4610
46	MP0032	2601
47	MP0033	2601
48	ETICHETTA	
49	V6,3 x 19	5101
50	V10 x 40	5102
51	V8 x 10	5102
52	R10	5120
53	D10	5110



wingo

Spis:	pag.		pag.		
1	Opis produktu	42	3	Ruch ręczny i odblokada	46
2	Instalowanie	42	4	Próby ostateczne	46
2.1	Kontrola wstępna	42	5	Czynności konserwacyjne	46
2.2	Zastosowanie	42	5.1	Zbyt	46
2.3	Mocowanie	43	6	Dane techniczne	46
2.3.1	Ustawienie wspornika tylnego	43	6.1	Typy i dane	46
2.3.2	Ustawienie wspornika przedniego	44		Instrukcje i uwagi dla użytkownika motoreduktora WINGO	47
2.3.3	Otwieranie bramy na zewnątrz	44			
2.4	Urządzenie typowe	45			
2.5	Podłączenie motoreduktora	45			

Ważne uwagi

Gratulujemy wyboru tego produktu i zapraszamy do bardzo uważnego przeczytania tej instrukcji.

Aby ułatwić zrozumienie niniejszych instrukcji, zostały one, w miarę możliwości, podzielone i ustawione według kolejności instalowania całego urządzenia.

Przed przystąpieniem do czynności instalowania, należy uważnie przeczytać instrukcje i załączoną broszurkę: "Uwagi dla instalatora", ponieważ dostarczają ważnych wskazówek związanych z bezpieczeństwem, instalowaniem, użytkowaniem i czynnościami konserwacyjnymi.

Wszystko to, co nie jest przewidziane w poniższych instrukcjach jest niedozwolone.

Sz szczególnie użytkowanie niewskazane w poniższych instrukcjach może stać się przyczyną spowodowania szkód w produkcie i stworzyć sytuacje niebezpieczne dla osób i rzeczy.

Nice nie bierze na siebie odpowiedzialności za brak przestrzegania profesjonalności w wykonaniu bram skrzydłowych oraz za deformacje, które mogłyby powstać podczas użytkowania.

Nie instalować produktu w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.

1) Opis produktu

WINGO jest motoreduktorem elektromechanicznym do automatyzacji bram jedno dwu skrzydłowych do użytku w zespołach mieszkalnych.

Mając na uwadze bezbłędne działanie motoreduktora zaleca się zastosowania centrali Nice.

Odblokada służy do ręcznego otwarcia bramy.

2) Instalowanie

2.1) Kontrola wstępna

Przed przystąpieniem do wykonywania jakiegokolwiek czynności należy sprawdzić, czy struktura jest odpowiednia, to znaczy odpowiada aktualnym normom a w szczególności:

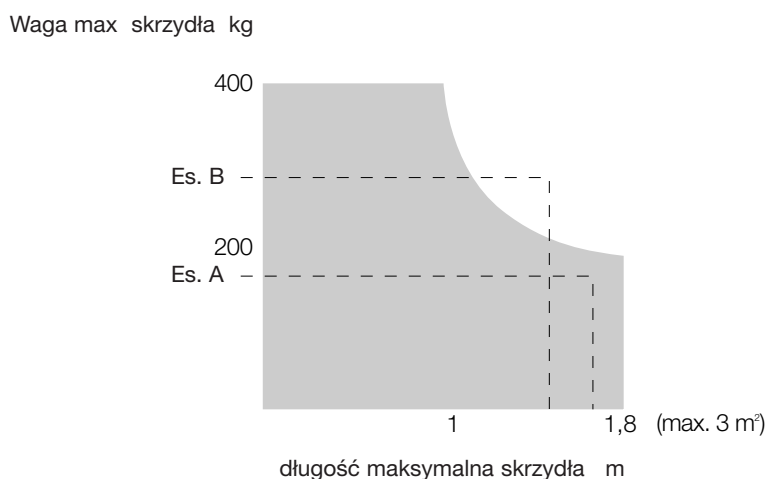
- czy brama nie ma punktów tarcia podczas otwierania i zamykania;
- czy brama jest dobrze wyważona, to znaczy, gdy zostanie zatrzymana w jakiegokolwiek pozycji nie poruszy się;
- czy ruch bramy jest cichy i regularny;
- czy miejsce przeznaczone do zainstalowania motoreduktora jest odpowiednie na wykonanie ruchu odblokady w sposób łatwy i bezpieczny;
- opakowanie powinno być w stanie nienaruszonym, według **fig.1**;
- według **fig.2** sprawdzić, czy miejsce przeznaczone na instalowanie jest odpowiednie do wymiarów motoreduktora. Mając na uwadze, że otwarcie bramy i siła, którą silnik przekazuje na jej otwarcie zależy od punktu przymocowania wspornika tylniego, przed przejściem do instalowania, należy przeczytać paragraf 2.3 „Mocowanie„ tak, aby sprawdzić czy

brama ma kąt otwarcia i siłę wystarczającą na zaspokojenie wymagań.

⚠ Przpominamy, że WINGO napędza bramę (jedno lub dwu skrzydłową), jest pewny i wydajny ale nie eliminuje wady błędnego zainstalowania lub źle wykonywanych czynności konserwacyjnych.

2.2) Zastosowanie

Forma, wysokość bramy (np. „ślepa„) i warunki klimatyczne (np. silny wiatr) mogą zmniejszyć, nawet znacznie, wartości zamieszczone na wykresie obok.





Przykład bramy:

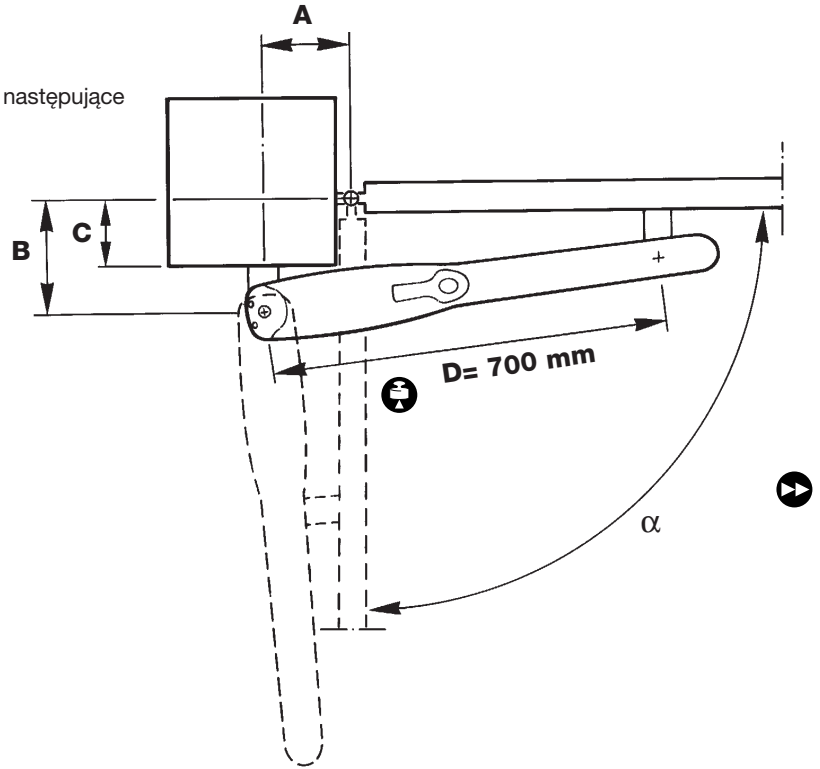
A) 180kg i 1,7m **ok**

B) 300kg i 1,5m **nie**

2.3) Mocowanie

Aby wykonać prawidłowy montaż należy sprawdzić następujące punkty:

- 1) Wymiary całkowite kolumny **C**
- 2) Kąt ruchu α
- 3) Prędkość. 
- 4) Siła. 



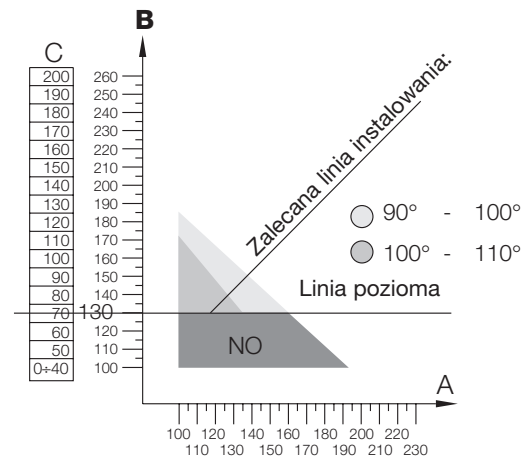
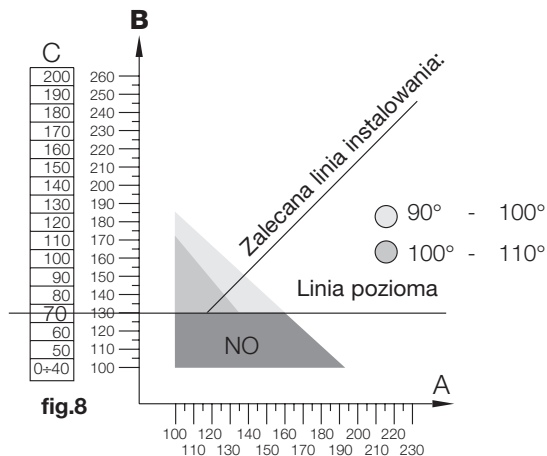
2.3.1) Ustawienie wspornika tylnego

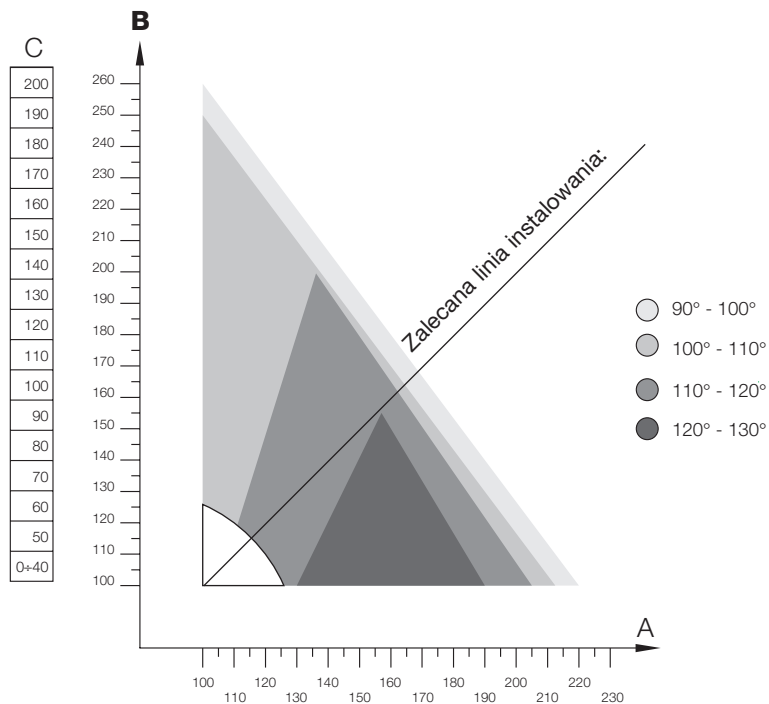
W tym celu należy wykonać następujące czynności:

- 1.1 Zmierzyć, na miejscu, wartość C (na przykładzie: 70mm).
 - 1.2 Określić na wykresie wartość C i wykonać linię poziomą (fig.8).
 - 1.3 Na podstawie wykresu i narysowanej linii określić wartość "B minimum" (na przykładzie: 130mm fig.9), powierzchnia nad tą linią zawiera punkty właściwe gdzie zainstalować wspornik.
- 2 Istnieje zależność między kątem ruchu, który może wykonać brama i pozycjami wsporników (A i B) według jak jest wskazane na wykresach poszczególnych produktów (paragraf ustawienia wspornika tylnego), gdzie powierzchnie w różnych kolorach przedstawiają maksymalnie dozwolone kąty.
- Gdy, na przykład (fig.9), chcemy otworzyć bramę na $100^{\circ} \div 110^{\circ}$, to A i B mają określić punkt na wykresie, który przynależy do odpowiedniego koloru powierzchni.

- 3 Wewnątrz określonej linii, należy pamiętać, że siła skierowana na bramę podczas otwierania i zamykania oraz czas otwierania i zamykania, są proporcjonalne do wartości A i B. Wartości te do działania liniowego mają być podobne do siebie, dlatego też należy kierować się zalecaną linią.

Przykład





2.3.2) Ustawianie wspornika przedniego

Przestrzegając wartość **D** (patrz tabela odpowiedniego paragrafu 2.3 Mocowanie), wspornik przedni (45) musi być ustawiony do bramy przy pomocy odpowiedniego zacisku.

Przed przejściem do wykonania ostatecznego mocowania należy:

1. Sprawdzić czy linia zamykania motoreduktora jest dokładnie pozioma (**fig.4**).
2. Otworzyć i zamknąć bramę ręcznie aby sprawdzić czy ruch jest regularny.
3. Podnieść motoreduktor i przymocować wspornik przedni (45).

Mocowanie tylne motoreduktora (fig.5)

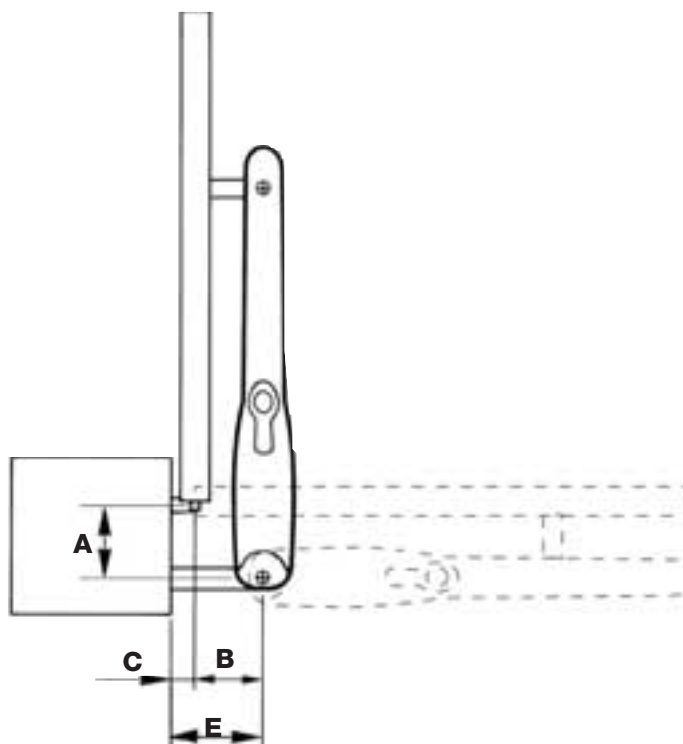
Śrubą (50) z podkładką (52) i nakrętką (53) przymocować WINGO do wspornika (44); dokręcić nakrętkę do oporu, następnie odkręcić ją na około 1/10 obrotu w celu stworzenia pewnego luzu pomiędzy częściami.

Mocowanie przednie motoreduktora (fig.6)

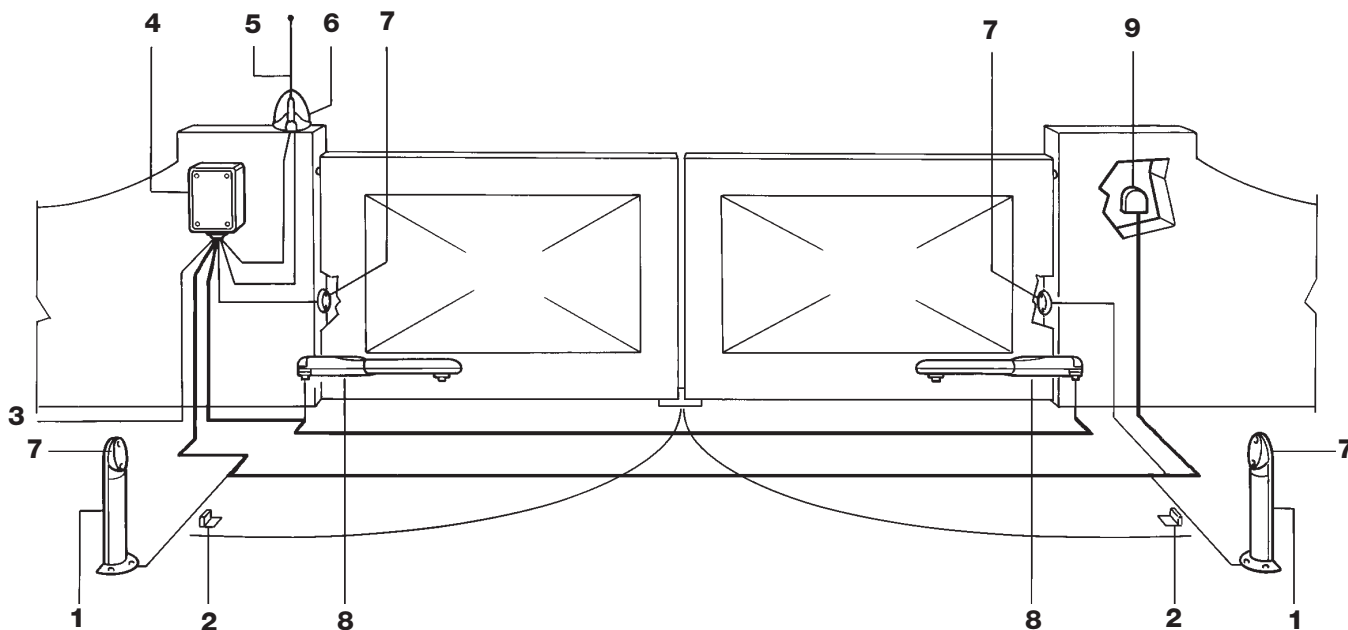
Założyć widełki WINGO przednie (33) do wspornika przedniego (45) blokując śrubami (56) i podkładką (24).

2.3.3) Otwieranie bramy na zewnątrz

Przy wartości E, większej niż 140 mm, należy wydłużyć wspornik.



2.4) Urządzenie typowe

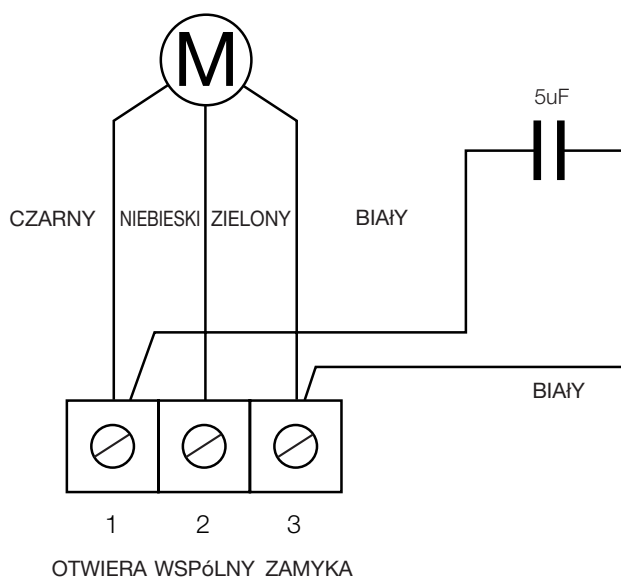
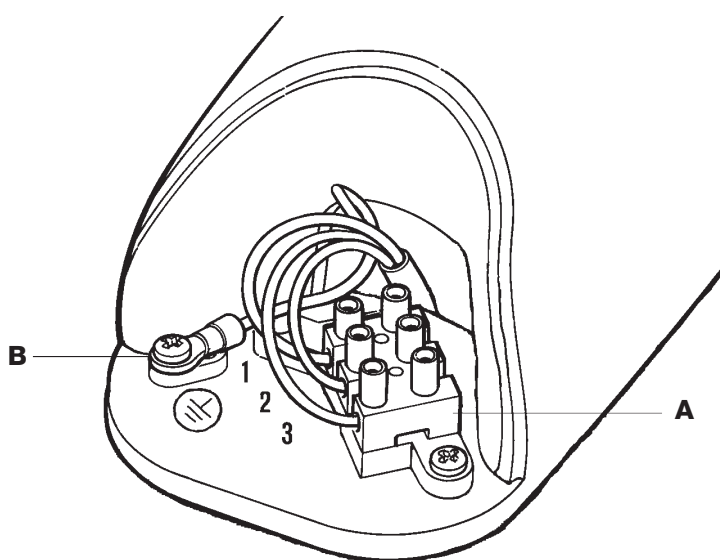


- 1 Kolumna na fotokomórki.
- 2 Para zatrzymań w otwieraniu.
- 3 Linia elektryczna zasilania.
- 4 Centrala sterownicza A400.
- 5 Antena.
- 6 Lampa sygnalizacyjna.
- 7 Fotokomórka.
- 8 Aktuator WINGO.
- 9 Selektor kluczowy lub klawiatura numeryczna.

PL

2.5) Podłączenie motoreduktora

Zgodnie z numeracją tabeli wykonać połączenia do tabliczki zaciskowej (A) według schematu elektrycznego.



⚠ Przypomina się o podłączeniu uziemienia (B) jak przewidziano w aktualnych normach (EN 60204 - CEI 64-1, EN 60335)

3) Ruch ręczny i odblokada

Ruch bramy należy wykonywać ręcznie (**fig.3**) w przypadku braku prądu lub w przypadku zauważenia nieprawidłowości w urządzeniu.

Ruch ręczny służy do wykonania wolnego biegu motoreduktora tylko wtedy, gdy jest właściwie zamontowany i z oryginalnymi częściami.

4) Próby ostateczne

Próby ostateczne całego urządzenia mogą być wykonane tylko przez doświadczony i wykwalifikowany personel, który będzie odpowiedzialny za wykonanie tych prób w obecności niebezpieczeństwa. Próby ostateczne WINGO należy wykonać według poniższej procedury:

- zamknąć bramę;
- odciąć napięcie od centrali;
- odblokować motoreduktor;
- ręcznie otworzyć całkowicie bramę;
- sprawdzić czy brama podczas ruchu nie ma punktów tarcia;
- sprawdzić czy zatrzymana brama w jakimkolwiek punkcie nie porusza się;
- sprawdzić czy systemy bezpieczeństwa są w dobrym stanie;
- sprawdzić czy połączenia śrubowe są dokręcone do oporu;
- sprawdzić czy ślimak i śruba są dobrze nasmarowane;
- Sprawdzić czystość fotokomórek;
- po zakończeniu prób odblokować motoreduktor i podłączyć zasilanie do centrali;
- Wingo nie posiada urządzenia do regulacji momentu, dlatego też regulacja wykonywana jest w centrali sterowniczej;
- zmierzyć siłę uderzenia i sprawdzić, czy odpowiada normom EN12445 e EN12453.

5) Czynności konserwacyjne

Wingo nie wymaga specjalnych czynności konserwacyjnych podczas jego użytkowania. Okresowe czynności konserwacyjne, co najmniej co 6 miesięcy, gwarantują długie „życie„ motoreduktora oraz pewne i bezpieczne funkcjonowanie systemu.

Tylko personel wykwalifikowany może wykonywać powyższe czynności.

Czynności konserwacyjne polegają na powtórzeniu procedury prób ostatecznych.

5.1) Zbyt

WINGO zbudowany jest z różnych rodzajów surowców, które muszą być zbyte we właściwy sposób.

Przy demontażu automatu nie istnieją szczególnie niebezpieczne sytuacje ani zagrożenia z nim związane.

Gdzie istnieje możliwość zbytu zróżnicowanego odpadów, należy zasięgnąć informacji o sposobach przerobu i zbytu dzieląc materiał według typologii (części elektryczne, aluminium, plastiki, itp.).

6) Dane techniczne

6.1) Typy i dane

		WINGO/H5	WINGO/V1H6
Zasilanie	(Vpp)	230	110
Prąd absorbowany	(A)	1	2
Moc absorbowana	(W)		200
Kondensator	(uF)	5	10
Stan zabezpieczenia	(IP)		43
Prędkość	(m/s)	0,016	0,020
Bieg	(mm)		350
Pchnięcie max.	(N)		1500
Termo zabezpieczenie	(°C)		-20 ÷ +70
Czas pracy	(°C Min/Max)		140
Cykl pracy	(%)		30
Waga	(kg)		5

Dichiarazione CE di conformità / EC declaration of conformity

(secondo Direttiva 98/37/CE, Allegato II, parte B) (according to 98/37/EC Directive, Enclosure II, part B)

Numero / Number: 143/WG

Data / Date: 01/2001

Revisione / Revision: 0

Il sottoscritto Lauro Buoro, Amministratore Delegato, dichiara che il prodotto

The undersigned Lauro Buoro, General Manager of the following producer, declares that the product

Nome produttore / Producer name: NICE S.p.A.
Indirizzo / Address: Via Pezza Alta 13, 31046 Z.I. Rustignè - ODERZO - ITALY
Tipo / Type: Attuatore elettromeccanico "WINGO" per cancelli a battenti / Electromechanical gearmotor for swing gates
Modello / Model: WINGO
Accessori / Accessories: Nessun accessorio / No accessory

Risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie / Appears to be in conformity with the following community (EEC) regulations

Riferimento n°	Titolo
Reference n°	Title
73/23/CEE, 93/68/CEE	DIRETTIVA BASSA TENSIONE e successiva modifica / Low Voltage Directive
89/336/CEE	DIRETTIVA COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA (EMC) / EMC Electromagnetic Compatibility Directive
98/37/CE (EX 89/392/CEE)	DIRETTIVA MACCHINE / Machinery Directive

Risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti Norme armonizzate / Appears to be in conformity with the following harmonized standards regulations

Riferimento n°	Edizione	Titolo	Livello di valutazione	Classe
Reference n°	Issue	Title	Estimate level	Class
EN60335-1	04/1998	Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare. Norme generali Safety of household and electrical appliances. General requirements		
EN60204-1	09/1993	Sicurezza del macchinario - Equipagg. elettrico delle macchine - Parte 1: Reg. generali Safety of machinery - Electrical equipment of machines-Part 1: General requirements		
EN55022	09/1998	Apparecchi per la tecnologia dell'informazione Caratteristiche di radiodisturbo. Limiti e metodi di misura Information technology equipment - Radio disturbance characteristics Limits and methods of measurement		B

Risulta conforme a quanto previsto dalle altre norme e/o specifiche tecniche di prodotto / Appears to be in conformity with the other standards and/or product technical

Riferimento n°	Edizione	Titolo	Livello di valutazione	Classe
Reference n°	Issue	Title	Estimate level	Class
EN 12445	11/2000	Industrial, commercial and garage doors and gates Safety in use of power operated doors - Test methods		
EN 12453	11/2000	Industrial, commercial and garage doors and gates Safety in use of power operated doors - Requirements		

Inoltre dichiara che non è consentita la messa in servizio del prodotto suindicato finché la macchina, in cui il prodotto stesso è incorporato, non sia identificata e dichiarata conforme alla direttiva 98/37/CE / He declares, moreover, that it is not allowed to use the above mentioned product until the machine, in which this product is incorporated, has been identified and declared in conformity with the regulation 98/37/CE.

P.S.: Il prodotto suindicato si intende parte integrante di una delle configurazioni di installazione tipiche, come riportato nei nostri cataloghi generali / The above mentioned product is meant integral part of one of the installation configuration as shown on our general catalogues

Oderzo, 20 Dicembre 2000

Amministratore delegato
(General Manager)
Lauro Buoro

COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
ISO 9001



Nice, Oderzo TV Italia
Via Pezza Alta, 13 Z. I. Rustignè
Tel. +39.0422.85.38.38
Fax +39.0422.85.35.85

info@niceforyou.com
http://www.niceforyou.com

Nice France, Buchelay
Tel. +33.(0)1.30.33.95.95
Fax +33.(0)1.30.33.95.96

Nice Polska, Pruszków
Tel. +48.22.728.33.22
Fax +48.22.728.25.10





wingo^{PL}

Instrukcje i ostrzeżenia przeznaczone dla użytkownika motoreduktorów WINGO

Gratulacje za wybranie do Waszej automatyki produktu Nice!

Nice S.p.A. produkuje elementy do automatyzacji bram, drzwi, rolet, zasłon przeciwsłonecznych: motoreduktory, centrale sterowania, sterownie radiowe, migacze, fotokomórki oraz osprzęt.

Nice wykorzystuje materiały i obróbkę wysokiej jakości, a poprzez poszukiwania rozwiązań innowacyjnych, które do maximum upraszczają korzystanie z urządzeń, wyszukiwanych rozwiązaniach technicznych, estetycznych, ergonomicznych: w całej gamie Nice. Wasz instalator z pewnością dokona wyboru produktu najbardziej odpowiadającego Waszym wymaganiom.

Nice jednakże nie jest producentem Waszej automatyzacji, która jest natomiast wynikiem analizy, oceny, wyboru materiałów i wykonania urządzenia przez Waszego zaufanego instalatora.

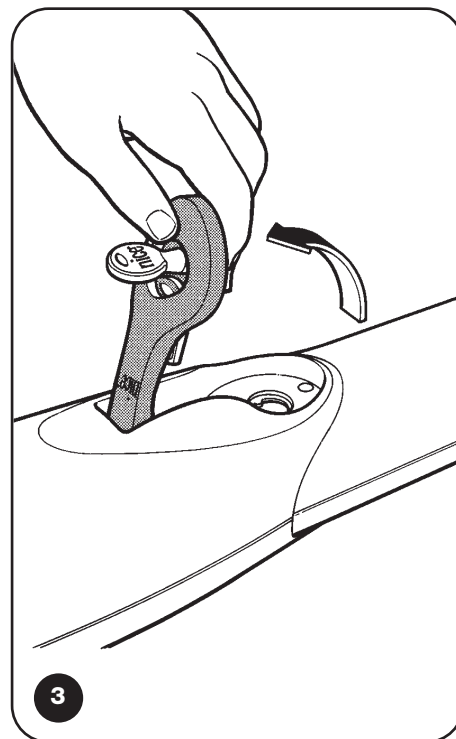
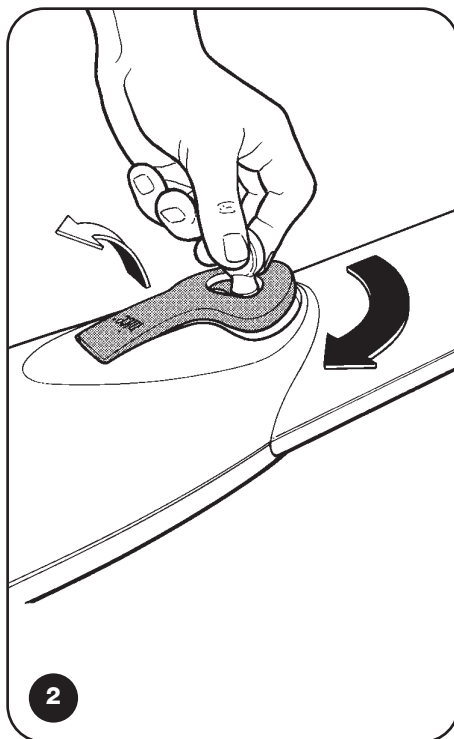
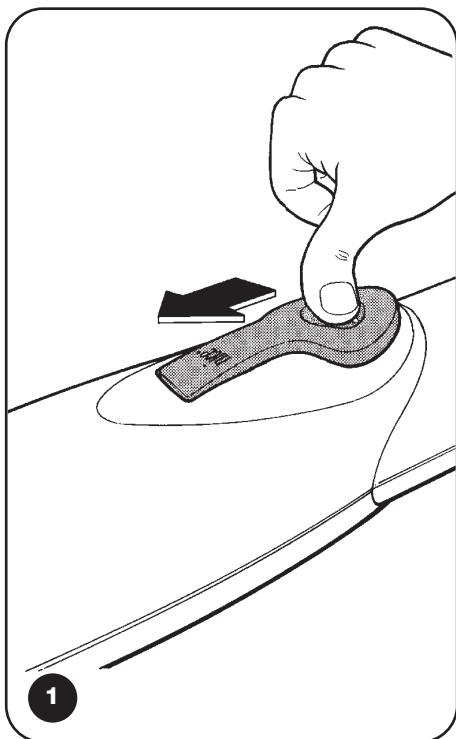
Każda automatyzacja jest jedyna i tylko Wasz instalator posiada doświadczenie i konieczny profesjonalizm do wykonania urządzenia zgodnie z Waszymi wymaganiami, pewnie i niezawodnie jednocześnie, a przede wszystkim zgodnie ze sztuką odpowiadającą obowiązującym normom.

Urządzenie automatyzacji, poza ważnym systemem bezpieczeństwa, jest doskonałą wygodą, i ze względu na niektóre proste rozwiązania jest przeznaczone na wieloletnie działanie.

Nawet, gdy automatyzacja, której jesteście posiadaczami satysfakcjonuje poziom bezpieczeństwa wymagany normami, nie wyklucza to jednak istnienia "cienia ryzyka", tzn. możliwości powstania niebezpiecznych sytuacji, zazwyczaj wynikających z lekkomyślnego lub wręcz błędnego użytkownika. Z tego też powodu pragniemy udzielić Wam niektórych rad, jak należy postępować, by uniknąć jakichkolwiek błędów:

- **Przed pierwszym użyciem automatyki** należy skorzystać z poleceń instalatora związanych z istniejącym niebezpieczeństwem i poświęcić kilka minut na lekturę, dostarczonej przez instalatora **instrukcji obsługi i ostrzeżenia podczas użytkowania**. Zachowajcie instrukcję na włąpliwości w przyszłości, oraz przekażcie ją ewentualnemu przyszłemu właścicielowi automatyki.
- Wasza automatyzacja jest urządzeniem, które dokładnie wykona wasze polecenia; użycie lekkomyślne lub niewłaściwe może stać się niebezpieczne: nie sterujcie ruchu automatyki, jeśli w zasięgu działania znajdują się osoby, zwierzęta lub rzeczy.

- **Dzieci:** urządzenie automatyzacji gwarantuje wysoki stopień bezpieczeństwa, zawierający systemy, które nie pozwalają na uruchomienie w przypadku obecności osób lub rzeczy. W każdym razie rozsądnie jest zabronić dzieciom bawić w pobliżu automatyzacji, oraz by uniknąć przypadkowego uruchomienia nie zostawiać pilota w ich zasięgu: **to nie jest zabawka!**
- **Anomalie.** Jak tylko zauważycie jakiegokolwiek nieprawidłowe działanie automatyki, odłączcie zasilanie elektryczne urządzenia i odblokujcie mechanizm ręczny. Nie próbujcie sami napraw, ale żądajcie interwencji Waszego zaufanego instalatora: w między czasie urządzenie może działać nie automatycznie, z odblokowanym motoreduktorem, jak opisano powyżej.
- **Czynności konserwacyjne.** Jak każde urządzenie, Wasza automatyzacja, by jak najdłużej i całkowicie bezpiecznie mogła funkcjonować, wymaga okresowych czynności konserwacyjnych. Uzgodnijcie z Waszym instalatorem okresowy program tych czynności: Nice doradza, przy normalnym, domowym użytkowaniu, wykonania kontroli co 6 miesięcy, okres ten może być inny w zależności od intensywności użycia. Jakakolwiek interwencja kontrolna, serwisowa czy naprawcza musi być przeprowadzona przez personel kwalifikowany.
- Także w przypadku, gdy uważacie, że znacie się na tym, nie modyfikujcie urządzenia i parametrów programowania oraz regulacji automatyzacji: odpowiedzialność spoczywa na Waszym instalatorze.
- Końcowa kolaudacja, serwisy okresowe i ewentualne naprawy muszą być udokumentowane przez wykonującego, a dokumenty przechowywane u właściciela urządzenia.
- **Zbyt.** Po całkowitym zużyciu się automatyzacji, zbyt ma być wykonany osoby wykwalifikowane a materiały poddane recyklingowi lub zbyte zgodnie z aktualnie obowiązującymi normami lokalnymi.
- **W przypadku popsucia lub braku zasilania.** Czekając na interwencję Waszego instalatora (lub powrót dopływu energii elektrycznej, jeśli urządzenie nie jest wyposażone w baterie rezerwowe), urządzenie może działać, jak każde inne, otwierając się w sposób nie automatyczny. By to zrobić, należy wykonać odblokowanie ręczne: ta czynność jest jedyną, która może być wykonana przez użytkownika automatyzacji. Ta funkcja jest szczególnie dopracowana przez Nice tak, aby zagwarantować Wam zawsze najłatwiejsze użytkowanie automatyzacji, bez wykorzystywania jakichkolwiek narzędzi czy wysiłku fizycznego.



1. Przesunąć ochronną membranę, jak na rys. 1
2. Włożyć klucz i przekręcić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, jak na rys. 2
3. Przesunąć klamkę w kierunku strzałki do punktu, jak na rys. 3
4. Ręcznie przesunąć skrzydło, doprowadzając je do punktu maksymalnego otwarcia lub zamknięcia
5. Celem zablokowania działać w odwrotnym kierunku

Ważne: Jeśli wasze urządzenie jest wyposażone w sterowanie radiowe, które po jakimś czasie wydaje Wam się, że działa gorzej lub nie działa zupełnie, może to zależeć od zwyczajnego wyczerpania się baterii (w zależności od typu, może ona wyczerpać się po kilku miesiącach jak i po dwóch/trzech latach). Możecie to stwierdzić faktem, że światelko potwierdzające transmisję jest słabe, nie zapala się wcale, lub zapala się tylko na krótko. Przed udaniem się do instalatora, spróbujcie wymienić baterię na tę z drugiego przekaźnika ewentualnie działającego: gdy będzie to powodem anomalii, wystarczającym będzie wymienić na baterię tego samego typu

Jesteście zadowoleni? W przypadku, gdybyście chcieli w Waszym domu zastosować dodatkowo nowe urządzenie automatyzacji, udajcie się do tego samego instalatora a Nice zagwarantuje Wam, wraz z konsultacją specjalisty, produkty najbardziej innowacyjne spośród produktów na rynku, pod względem funkcjonowania i z maksymalną kompatybilnością automatyzacji.

Dziękujemy Wam za przeczytanie tych zaleceń oraz życzymy Wam największego zadowolenia z Waszego nowego urządzenia: na jakiegokolwiek zapotrzebowanie, dzisiejsze lub w przyszłości udajcie się z zaufaniem do Waszego instalatora.